

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

Nº 45.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Donnerstag, 8. October 1874.

JEUDI, 8 OCTOBRE 1874.

Bekanntmachung. — Eisenbahnen.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 29. September 1874 ist Hr. Eugen Ferron, Professor am Athenäum zu Luxemburg und Civil-Ingenieur, zum zweiten Commissär der Regierung für die Controle und die Beaufsichtigung der Eisenbahnen ernannt worden.

Luxemburg den 6. October 1874.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Servais.

Avis. — Chemins de fer.

Par arrêté royal grand-ducal du 29 septembre 1874, M. Eugène Ferron, professeur à l'athénée de Luxembourg et ingénieur civil, a été nommé second commissaire du Gouvernement pour le service de contrôle et de surveillance des chemins de fer.

Luxembourg, le 6 octobre 1874.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Bekanntmachung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 25. September 1874 sind ernannt worden

a) zu Professoren 1. Klasse: die HH. Schaad und Grövig, Professoren 2. Klasse am Athenäum;
b) zu Professoren 2. Klasse: die HH. Aug. Müllendorff und Witry, Professoren am Athenäum; Mongenast, Weis und Clasen, Professoren am Progymnasium zu Diekirch; Speck und Berg, Professoren am Progymnasium zu Echternach;

c) zu Professoren 3. Klasse: die HH. Franz Breithof, Repetent am Progymnasium zu Echternach, und Anton Simon, Repetent am Progymnasium zu Diekirch;

II.

Avis.

Par arrêté royal grand-ducal du 25 septembre 1874 ont été nommés

a) professeurs de 1^{re} classe: MM. Schaad et Grævig, professeurs de 2^e classe à l'athénée;

b) professeurs de 2^e classe: MM. Aug. Müllendorff et Witry, professeurs à l'athénée, Mongenast, Weis et Clasen, professeurs au progymnase de Diekirch, Speck et Berg, professeurs au progymnase d'Echternach;

c) professeurs de 3^e classe: MM. F. Breithof, répétiteur au progymnase d'Echternach, et Ant. Simon, répétiteur au progymnase de Diekirch;

d) zum Repetenten 1. Klasse: Hr. Johann Simon, Repetent am Progymnasium zu Echternach.

Durch denselben Beschluß ist Hr. Schwickert, Professor am Athenäum, auf sein Ansuchen, zum Professor am Progymnasium zu Diekirch ernannt worden.

Luxemburg den 28. September 1874.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Servais.

Bekanntmachung. — Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 4. d. Mts. sind die HH. Peter Paul Stümper, Nicolas Schmit und Peter Norbert Meyer zu Supernumeraren der Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ernannt worden.

Luxemburg den 7. October 1874.

Für den General-Director der Finanzen:
Der General-Director der Justiz,
Vannerus.

Bekanntmachung. — Landwirtschaft.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß Hr. Decker, Culturchef, am 11. October c., um 3 Uhr Nachmittags, eine landwirthschaftliche Besprechung zu Bettembourg abhalten wird.

Luxemburg den 8. October 1874.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer am 21. September d. J. durch den Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Albert Reinhard, Handschuharbeiter, geboren zu Sandweiler am 9. August 1853, Sohn von Moses Reinhard, gebürtig aus Melsungen (Kurheffen),

d) répétiteur de 1^{re} classe: M. Jean Simon, répétiteur au progymnase d'Echternach.

Par le même arrêté M. Schwickert, professeur à l'athénée, a été nommé, sur sa demande, professeur au progymnase de Diekirch.

Luxembourg, le 28 septembre 1874.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Avis. — Administration de l'enregistrement et des domaines.

Par arrêté royal grand-ducal du 4 de ce mois, MM. Pierre-Paul Stümper, Nicolas Schmit et Pierre-Norbert Meyer ont été nommés surnuméraires de l'administration de l'enregistrement et des domaines.

Luxembourg, le 7 octobre 1874.

Pour le Directeur-général des finances:
Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Avis. — Agriculture.

Il est porté à la connaissance du public que le sieur Decker, chef de culture, tiendra une conférence agricole à Bettembourg, le 11 octobre 1874, à 3 heures de l'après-midi.

Luxembourg, le 8 octobre 1874.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 21 septembre dernier par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, que M. Albert Reinhard, gantier, né à Sandweiler le 9 août 1853, fils de Moïse Reinhard, originaire de Melsungen (Hesse électorale), a rempli les formalités prescrites par l'art.

die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 7. October 1874.

Der General-Director der Justiz,
Bannerus.

9 du Code civil pour acquérir la qualité de luxembourgeois.

Luxembourg, le 7 octobre 1874.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Königl. : Großh. Beschluß vom 4. October 1874, wodurch dem vormaligen Gendarmen Nicolas Kill eine Pension bewilligt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 9. März 1867 über die Militärpensionen ;

Nach Einsicht des Gutachtens der auf Grund des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1863 und des Art. 35 desjenigen vom 9. März 1867 eingesetzten Special-Commission des Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil :

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. — Dem vormaligen Gendarmen Nicolas Kill ist wegen körperlicher, im Militärdienst überkommener Gebrechen, die ihn fernerhin zu diesem Dienste untauglich machen, eine jährliche Pension von 500 Franken auf die Staatskasse bewilligt. — Diese Pension beginnt mit dem 1. September 1874.

Art. 2. — Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag den 4. October 1874.

Für den König-Großherzog :

Der Staatsminister, im Großherzogthum,
Präsident der Regierung, Heinrich,
L. J. C. Servais. Prinz der Niederlande.

Arrêté royal grand-ducal du 4 octobre 1874, qui accorde une pension à l'ancien gendarme Nicolas Kill.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 9 mars 1867 sur les pensions militaires ;

Vu l'avis de la commission spéciale du Conseil d'État, instituée en vertu de l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1863 et de l'art. 35 de celle ci-dessus visée du 9 mars 1867 ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et vu la délibération prise par le Gouvernement réuni en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. — Il est accordé à M. Nicolas Kill, ancien gendarme, une pension de 500 francs par an sur la caisse de l'État, pour cause d'infirmités corporelles qu'il a gagnées au service militaire et qui le rendent ultérieurement impropre à ce service. — Cette pension prendra cours à partir du 1^{er} septembre 1874.

Art. 2. — Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 4 octobre 1874.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant

Le Ministre d'État, dans le Grand-Duché,
Président du Gouv', HENRI,
L.-J.-E. SERVAIS. PRINCE DES PAYS-BAS.

Bekanntmachung. — Weiderecht.

Nachstehende Gemeinderäthe haben Reglemente über das Weiderecht beschlossen, und zwar: derjenige von Hoscheid am 26. Februar und 22. Juli 1874 und derjenige von Heiderscheid am 5. März und 30. Juli 1874. — Besagte Reglemente sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 2. October 1874.

Der General-Director der Justiz,
B a n n e r u s.

Avis. — Vaine pâture.

Les conseils communaux suivants ont arrêté chacun un règlement sur la vaine pâture, savoir: celui de Hoscheid, le 26 février et le 22 juillet 1874; et celui de Heiderscheid les 5 mars et 30 juillet 1874. — Ces règlements ont été dûment approuvés et publiés.

Luxembourg, le 2 octobre 1874.

Le Directeur général de la justice,
V A N N E R U S.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Im Einverständniß mit dem Königlich Preussischen Finanz-Ministerium wird mit dem 1. November dieses Jahres die Eisenbahn-Strecke Athus-Rodingen als Zollstraße für den Eisenbahn-Verkehr (ausschließlich) erklärt und in Rodingen, unter einstweiliger Erhaltung des für den Landverkehr dort bestehenden Neben-Zollamtes II, ein Neben-Zollamt I für den Eisenbahn-Verkehr mit den Befugnissen zur unbeschränkten Verzollung, zur Ausstellung und Erhebung von Begleitscheinen I, zur Ertheilung von Begleitscheinen II, auf das Haupt-Zollamt resp. die Bahnhof-Zoll-Expedition zu Luxemburg und zur Abfertigung von Mustern ausländischer Handlungsfreisenden beim Ein- und Ausgange errichtet.

Luxemburg den 7. October 1874.

Für den General-Director der Finanzen:
Der General-Director der Justiz,
B a n n e r u s.

BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

État mensuel. — Situation au 30 septembre 1874.

Actif.		Passif.	
Versements restant à appeler . . .	frs. 7,500,000 *	Capital	frs. 15,000,000 *
Caisse	" 1,297,880 23	Billets en circulation *)	" 3,604,706 25
Portefeuille	" 6,603,449 29	Comptes courants et dépôts d'es-	
Effets à l'encaissement	" 38,191 18	pèces	" 1,090,224 09
Avances à court terme sur dépôt de		Divers	" 572,873 66
fonds d'États	" 4,542,739 52		frs. 20,267,806 "
Divers	" 283,545 78		
	frs. 20,267,806 *		

*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État.

Taux d'escompte et d'intérêt :

Traites acceptées,	4½ pCt.
Effets de commerce non acceptés,	5 pCt.
Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États,	5 pCt.
Dépôts des communes et autres établissements publics,	4 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis,	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis,	4 pCt.